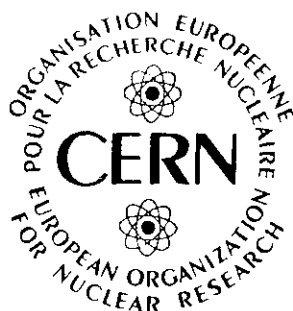


No. 42 / 1966

Association du personnel

Semaine/Week
24.10 – 29.10



Staff Association

BUREAU DE LOCATION, PERMANENCE tous les LUNDI,
MERCREDI et VENDREDI, de 8 h. 30 à 12 h. 30.

BOOKING OFFICE OPEN on MONDAYS, WEDNESDAYS and
FRIDAYS from 8.30 to 12.30 p.m.

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

SALLE	DATES	SPECTACLE / CONCERT	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
GRAND THEATRE	29 octobre	<u>SPECTACLE DE DANSE</u> Ballet du Grand Théâtre Direction : Serge GOLOVINE	Jusqu'à épuisement des abonnements
THEATRE DE POCHE	Jusqu'au 26 novembre Tous les jours, sauf dimanche, lundi et mardi	<u>HUIS-CLOS</u> de Jean-Paul Sartre	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
	3, 4 et 5 novembre	<u>Galas en faveur de</u> "TERRE DES HOMMES"	Dernier délai : 24 octobre
THEATRE DE CAROUGE	Jusqu'au 5 novembre Tous les jours sauf dimanche et lundi	<u>ARDEN DE FAVERSHAM</u>	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
	Du 15 au 30 novembre Tous les jours sauf dimanche et lundi	<u>LE HEROS ET LE SOLDAT</u> de G.B. SHAW	Jusqu'au lundi pour la semaine après.
THEATRE DE L'ATELIER	Tous les jours, sauf lundi et mardi et les 5, 6 et 12 novembre. Mercredi, vendredi et samedi à 20 h. 30 ; jeudi à 19 h. 00 et dimanche à 17 h. 00	<u>GODOT EST ARRIVE</u> de Miodrag Bulatovic Après le spectacle, débat avec les artistes	Au plus tard, 12 jours avant le spectacle
GRAND THEATRE Hors abonnement	Le 25 novembre	<u>*MARCEL MARCEAU</u>	Dernier délai : 10 novembre
	Le 27 novembre	<u>*NATHAN DER WEISE</u>	Dernier délai : 14 novembre
LA COMEDIE	9 et 10 novembre	<u>*RECITAL BARBARA</u>	Dernier délai : 27 octobre
	15 et 16 novembre	<u>*RECITAL JULIETTE GRECO</u>	Dernier délai : 31 octobre
VICTORIA-HALL	11 novembre	<u>CONCERT SYMPHONIQUE DE</u> <u>LA VILLE DE GENEVE</u>	Dernier délai : 31 octobre
	14 novembre	<u>*Récital FRIEDRICH GULDA</u>	Dernier délai : 31 octobre

VICTORIA-HALL (suite)	le 26 novembre	*PHILHARMONIE DE ZAGREB Concerts-Club	Dernier délai : 14 novembre
THEATRE DE LA COUR ST. PIERRE	le 3 novembre	*TRIO DI TRIESTE (Grands-Maitres)	Dernier délai : 24 octobre
	le 22 novembre	*YALTAH MENUHIN	Dernier délai : 14 novembre
	23 au 26 novembre 2 au 3 décembre	*LES CENCI, d'Antonin Arthaud, par le Théâtre Universitaire de Genève	Dernier délai : 14 et 24 novembre
	le 28 novembre	*OCTUOR DE PARIS (Grands-Maitres)	Dernier délai : 17 novembre
SALLE DE LA REFORMATION	le 2 novembre	*THE HARLEM TAP DANCE FESTIVAL	Dernier délai : 24 octobre
	le 21 novembre	Orchestre de Chambre de Genève, dir. P. Colombo	Dernier délai : 10 novembre
	le 24 novembre	"Inventaire 1966" avec Hugues Auffrey, Michel Delpech et 10 vedettes	Dernier délai : 10 novembre
CONSERVATOIRE	le 17 novembre	LUCIANO SGRIZZI	Dernier délai : 10 novembre

* Réduction pour les fonctionnaires internationaux.

Memoranda

SOIREEES FOLKLORIQUES / FOLKSOIREE

Nous sommes heureux de vous annoncer que nos soirées folkloriques recommenceront le jeudi 27 octobre 1966. Les rencontres auront lieu tous les jeudis à 20 heures, avec la seule exception du jeudi 10 novembre où la rencontre est reportée au mercredi 9 novembre.

Une sélection variée de chansons reflétant une idée de tradition, d'humour, de protestation et, parfois même, de provocation, seront interprétées dans différentes langues (tout dépend qui sera présent pour les chanter). L'atmosphère est intime (étouffante), cordiale et en famille (chaotique). Si vous aimez chanter ou entendre des chansons, ou si simplement vous n'avez rien de mieux à faire, pourquoi ne pas venir au Café "BRAZIL", 2 Place Cornavin, (angle Chantepoulet). On réserve un accueil particulièrement chaleureux aux exécutants.

We are pleased to announce that our informal folksong evenings will be starting again on Thursday the 27th October. Meetings will be held every Thursday at 20.00 hrs, with the single exception of Thursday 10th November which is transferred to Wednesday, 9th November.

A varied selection of songs, traditional, humorous, protesting - and sometimes provocative, will be performed in a variety of languages, (depending on who turns up to sing them). The atmosphere is intimate (fuggy) and informal (chaotic). If you like singing, or listening, or if you simply have nothing better to do, why not come along to the Cafe "BRAZIL", 2 Place Cornavin, (corner of Chantepoulet). Performers are especially welcome.

INTERFON - GROUPEMENT D'ACHATS SUR FRANCE

Bureau : MPS - Bat.9 - Bureau 1-018 - tél. 2613
OUVERT : Lundi, mercredi et vendredi de 17 h. 00 à 18 h. 00

*MAZOUT - Pour toute commande de mazout, dès aujourd'hui contactez personnellement le bureau. Aucun renseignement ne sera donné par téléphone ; les bulletins de commande encore en circulation ou en dépôt ne sont plus valables.

Les personnes ayant reçu une facture de la part de notre fournisseur sont priées de la considérer comme nulle ; les factures ont été envoyées par erreur.

*MACHINES A LAVER - La liste d'inscriptions est close. Les personnes inscrites recevront une documentation complète aussitôt que celle-ci sera en notre possession. L'intérêt pour ce groupement étant certain, il est probable que des commandes régulières seront faites dans l'avenir.



VOYAGE AUX ETATS - UNIS - Inscriptions et renseignements au SECRETARIAT DE
l'ASSOCIATION DU PERSONNEL.

Ce voyage, préparé spécialement à l'intention du personnel scientifique (visite de plusieurs centres spécialisés dans les questions nucléaires), peut néanmoins intéresser toutes les personnes désireuses de connaître les aspects touristiques des U.S.A.

Le départ d'un tel voyage aurait lieu entre les dates suivantes :

NOVEMBRE 1966 au 30 MARS 1967

Le prix total est de Fr 3.485.- par personne, pour une durée de 15 jours.

En voici le programme détaillé :

I T I N E R A R Y

Swiss Nuclear Scientists and CERN Staff Tour to U.S.A. - Spring 1967 -

WEDNESDAY	1st Day	Arrive JFK Airport and transfer to Hotel - Dinner and Overnight at BELMONT PLAZA.
THURSDAY	2nd "	All-day Sightseeing Tour of New York - Luncheon included en route - Overnight at BELMONT PLAZA.
FRIDAY	3rd "	All-day Trip by Chartered Motor Coach to BROOKHAVEN, Long Island - Luncheon included en route - Overnight at BELMONT PLAZA.
SATURDAY	4th "	All-day "FREE" in New York - No meals included - Overnight at BELMONT PLAZA.
SUNDAY	5th "	A.M. - Air Shuttle to WASHINGTON, D.C. - Luncheon included - P.M. - Sightseeing Tour of WASHINGTON - Overnight at WINDSOR PARK HOTEL.
MONDAY	6th "	A.M. - Visit to A.E.C. or N.S.F., etc. - P.M. - "FREE" in Washington - Luncheon included - 18.20 - Departure via AA/789 to KNOXVILLE - (Cold Buffet served in the plane) 18.58 - Arrival KNOXVILLE and transfer to Hotel - Overnight at ANDREW JOHNSON HOTEL.
TUESDAY	7th "	All-day Visit to OAK RIDGE ATOMIC ENERGY MUSEUM and (? NORRIS DAM). - Luncheon included - 18.00 - Departure via DELTA/646 to CHICAGO - (Dinner served in the plane) - 20.55 - Arrival CHICAGO and transfer to Hotel - Overnight at SHERATON-CHICAGO.
WEDNESDAY	8th "	All-day Technical Visit to ARGONNE NATIONAL LABORATORY and (? UNIVERSITY OF CHICAGO) - Luncheon included - Overnight at SHERATON-CHICAGO.
THURSDAY	9th "	A.M. - Sightseeing Tour of CHICAGO - P.M. - "FREE" in Chicago - Overnight at SHERATON-CHICAGO.
FRIDAY	10th "	12.00 - Departure via AA/319 to BUFFALO - 12.31 - Arrival BUFFALO and transfer to NIAGARA FALLS - Luncheon on arrival at the Falls - P.M. - Sightseeing Tour of NIAGARA FALLS - Dinner and Overnight at TREADWAY INN.
SATURDAY	11th "	A.M. - Chartered Motor Coach from NIAGARA FALLS to TORONTO - Luncheon on arrival in Toronto, followed by a short sightseeing tour of the City - 16.50 - Departure via AC/850 to MONTREAL - 17.50 - Arrival MONTREAL and transfer to Hotel - Dinner and Overnight.
SUNDAY	12th "	A.M. - City Sightseeing Tour in Montreal - P.M. - After Luncheon (included), visit to EXPO - Overnight.
MONDAY	13th "	All-day at EXPO - No luncheon included - 19.10 - Departure via AC/924 to NEW YORK CITY - (Dinner served in the plane) 20.25 - Arrival JFK and transfer to Hotel - Overnight at BELMONT PLAZA.
TUESDAY	14th "	All-day "FREE" in NEW YORK - No luncheon or Dinner included - P.M. - Transfer to JFK Airport for AIR-INDIA flight to GENEVA.
WEDNESDAY	15th "	A.M. - Arrival GENEVA.

IV

M I E L

Les personnes ayant commandé du MIEL sont priées de bien vouloir le retirer au "Bureau de Location" de l'Association du Personnel, bâtiment principal, 6ème étage, les

LUNDI, MERCREDI et VENDREDI, de 8 h. 30 à 12 h. 30.

Clubs

C E R N R E C O R D C L U B - M I D - W E E K C O N C E R T

WEDNESDAY, October 26th, MAIN AUDITORIUM at 13.00 hrs.

"POP" Classical Overtures : "Zampa" - Hérold
"Mignon" - Thomas
"Raymond" - "
"Poet & Peasant" - Suppé.
"William Tell" - Rossini

Orchestra : NEW YORK PHILHARMONIC

Conductor : LEONARD BERNSTEIN

C H E S S C L U B N E W S

The chess course continues next Tuesday in the DD conference room at 5.45 p.m. The following subjects will be treated :

Queen vs. pawns in the endings
Rook-endings with and without pawns, introduction
More exercices with elementary mates
Quick-mates in the opening (fallacies)

C L U B N A U T I Q U E - S E C T I O N P L O N G E E S O U S - M A R I N E -

Le jeudi 27 octobre à 17 h. 30 aura lieu une réunion de la section Plongée Sous-Marine dans le couloir qui se trouve devant la Salle du Conseil, au 1er étage du Main Building.

Etant donné l'importance des questions à débattre pour la vie future du Club, nous prions tous les membres de bien vouloir assister à cette réunion.

A la fin de la réunion, on remettra les brevets de plongée aux personnes qui n'ont pas pu venir au dîner, vendredi soir.

C L U B D E T I R

Nous vous rappelons que la dernière séance de tir de la saison aura lieu SAMEDI prochain, 22 octobre, au stand de ST. GEORGES, de 14 h. 00 à 17 h. 30.

Cette séance comprend une série de 10 coups sur cible à 20 points comptant pour le Tir à Prix et le Coup du Roi.

Nous comptons vivement sur votre présence.

Venez de bonne heure !

Toutes les personnes qui sont intéressées par le tir sont cordialement invitées.

Le Comité

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30